

Lexique Cycle 3 Filière bilingue

1- L'individu

Le corps humain/ u corpu umanu

corsu	français	corsu	français
a parsona	la personne	u pede	le pied
maiò/ grande	grand	a cavichja	la cheville
cortu	court	u calcagnu	le talon
longu	long	scalzu	pieds nus
chjucu	petit	a ghjamba	la jambe
grassu/grossu	gras	l'anca	la hanche
magru	maigre	e paffe	les fesses
u capu	la tête	a coscia	la cuisse
a faccia	le visage	u ghjinochju	le genou
a gola	la gorge	u spinu	le dos
u collu	le cou	e spalle	les épaules
u bavellu	le menton	u corpu	le ventre
l'ochju/l'ochji	l'œil/ les yeux	u polsu	le poulx
i cigli	les cils	u musculu	le muscle
i sopracigli	les sourcils	l'organi	les organes
a bocca	la bouche	u core	le coeur
a lingua	la langue	u sangue	le sang
e labre	les lèvres	stà à sente	écouter
i denti	les dents	sente	sentir
a barba	la barbe	tuccà	toucher
u nasu	le nez	manghjà	manger
l'arechja	l'oreille	beie/bia	boire
i capelli	les cheveux	saltà	sauter
biondu	blond	guardà/ fighjulà	regarder
brunu	brun	corre	courir
castagninu	châtain	pisà	lever
capirossu	roux	piglià	prendre
a manu	la main	lavà si	se laver
u ditu	le doigt	scalzà si	se chausser/se déchausser
u ditone	le pouce	tastà	goûter
u mignulu/ u mignulellu	le petit doigt	mastucà	mâcher
u pugnu	le poing	mursicà	mordre
l'unghje	les ongles	suchjà	sucer
u bracciu	le bras		
l'ossu/ l'ossi	l'os/ les os		
u ghjovitu	le coude		

Les vêtements/ i vestiti

i panni	le linge	a cravata	la cravate
i pantaloni/ i calzoni	le pantalon	u currihjolù/ a cinta	la ceinture
u costumù	le costume	u paracqua	le parapluie
a maglietta	le tricot/ tee-shirt	u saccu	le sac
a maglia	le sweet-shirt	i spichjetti	les lunettes
u vistitu	la robe	biancu	blanc
a coda	la jupe	neru	noir
i calzi	les bas	giallu	jaune

i scarpi	les chaussures	aranciu	orange
e botte	les bottes	rusatu	rose
e calzette	les chaussettes	rossu	rouge
i stifali/e botte	les bottes	turchinu	bleu
e ciavatte	les chaussons	verde	vert
a camisgiola	tee-shirt	grisgiu	gris
i guanti	les gants	brunu/castagninu	marron
a sciarpa	l'écharpe	viulettu	violet
u mantellu	le manteau	chjaru	clair
a vesta	la veste	scuru	foncé
l'anoraccu	l'anorak	spuntà u bottulu	déboutonner
u curpettu	le corsage	appuntà	boutonner
u cappellu	le chapeau	metta si	se mettre
a cravata	la cravate	caccià si	s'enlever
a barretta	la casquette	veste si	s'habiller
u barrittinu	le bonnet	spugliassi	se déshabiller

Les sensations et les sentiments/ i sintimi

tristu	triste	avè male	avoir mal
cuntentu	content	avè u caldu	avoir chaud
alegru	joyeux	“ u fretu	“ froid
felice	heureux	“ a paura	“ peur
pinsirosu	soucieux	sente si di u capu	avoir mal à la tête
stancu	fatigué	“ di i denti	“ aux dents
disgraziatu	malheureux	“ di a gola	“ à la gorge
in zerga	en colère	avè a pena in capu	“ à la tête
ghjelosu	jaloux	“ in corpu	“ au ventre
arrabiatu	enragé	fà un basgiu/basgià	embrasser
avè a fame	avoir faim	ride	rire
“ a sete	“ soif		

2- L'environnement :

La famille/ a famiglia

a famiglia	la famille	u ghjennaru	le gendre
i genitori/ i parenti	les parents	a nora	la belle-fille
un parentinu	petit parent, cousin éloigné	u maritu/ a moglia	le mari/l'épouse
u babbu	le père	u sociaru	le beau-père
a mamma	la mère	a sociara	la belle-mère
babbitu	ton père	di parentia	par alliance
mammata	ta mère	u cumpare	le parrain
u figliolu/a figliola	le fils/ la fille	a cummare	la marraine
u fratellu	le frère	u cumpagnu /la cumpagna	le compagnon /la compagne
a surella	la soeur	chjucu	petit
u missiavu/ babbone/caccaru	le grand-père	maiò/ grande	ainé
a minnanna/ mammona/ caccara	la grand-mère	caru	cher
l'arcimamma	l'arrière grand-mère	ghjovanu	jeune
u ziu/ a zia	l'oncle/ la tante	vechju/anziana	vieux
u nipote/a nipote	le neveu/ la nièce	avè	avoir
u cuginu/ a cugina	le cousin/ la cousine	tene caru à	aimer
cuginu carnale	cousin germain	vulè bè	aimer
i picci	les jumeaux	marità si/spusà	se marier/épouser

Les animaux/ l'animali

l'animali	les animaux	a volpe	le renard
mansu	domestique	u lupu	le loup
salvaticu	sauvage	u scuriolu	l'écureuil
e zampe	les pattes	u cignale	le sanglier
a coda	la queue	u cervu	le cerf
e piume	les plumes	a mufra	le mouflon
l'ale	les ailes	a sarpa	le serpent
u bizzicu	le bec	l'acellu	l'oiseau
u musu	le museau	a parnice	la perdrix
e scaglie	les écailles	a merula	le merle
e nutaghjole	les nageoires	u petirossu	le rouge-gorge
a giraffa	la girafe	l'altore	l'aigle
u camellu	le chameau	u falcu	le faucon
a scimia	le singe	a curnachja	la corneille
l'astruzza	l'autruche	l'acula marina	la mouette
u pappagallu	le perroquet	u cuccu	le hibou
l'alifante	l'éléphant	a malacella	la chouette
u lione	le lion	u topu	la souris
u ghjattu/ u misgiu	le chat	a cuppulata	la tortue
u ghjacaru/ u cane	le chien	a ranochja	la grenouille
u cattellu	le chiot	a lumaca	l'escargot
u pesciu rossu	le poisson rouge	u pesciu	le poisson
u cavallu	le cheval	a truita	la truite
a ghjumenta	la jument	u delfinu	le dauphin
a vacca	la vache	u cagnacciu	le requin
u boiu	le bœuf	a balena	la baleine
u vitellu	le veau	l'alicosta	la langouste
u toru	le taureau	u ganciu	le crabe
u sumere	l'âne	l'orsu	l'ours
u mulu	la mule	u topu pinutu	la chauve-souris
u porcu	le porc	u cuccudrillu	le crocodile
a ghjallina	la poule	a ghjira	le loire
u ghjallu	le coq	l'animalucci	les bestioles (insectes)
u pullastru	le poulet	a farfalla	le papillon
u piulellu	le poussin	a ciatta	le papillon de nuit
u cunigliulu	le lapin	a furmicula	la fourmi
a lefra	le lièvre	a mosca	la mouche
l'anatra	le canard	a zinzale	le moustique
l'oca	l'oie	a pucia	la puce
a pecura	le mouton	u ricciu	le hérisson
a capra	la chèvre	l'apa	l'abeille
l'agnellu	l'agneau	a vespa	la guêpe
u caprettu	le cabri		

La maison/ a casa

a casa	la maison	u tilefunu	le téléphone
l'appartamentu	l'appartement	u telefoninu/ telefonettu	le portable
l'alloghju	le logement	u riloghju	le réveil
u curridore	le couloir	a lampada	la lampe
a stanza	la pièce	u lume	la lumière
a camara	la chambre	u tappettu	le tapis
a sala	la salle	a tindina	le rideau
u salottu	le salon	u piattu	l'assiette
a cucina	la cuisine	u bichjeru	le verre
a sala di bagnu	la salle de bain	a cuchjara	la cuillère
i cabbineti	les toilettes	a cuchjarina	la petite cuillère

a porta	la porte	u cuchjaronu	la louche
i scali	l'escalier	u cultellu	le couteau
i muri	les murs	a buttiglia	la bouteille
u purtellu/ a finestra	la fenêtre	u broccu	le broc
u balcone	le balcon	a tazza	le bol
a terrazza	la terrasse	a tazzina	la tasse
u pianu	l'étage	u tuvagliolu	la nappe
u sulaghju	le plafond	l'asciuvamanu	la serviette
a cantina	la cave	u linzolu	le drap
u sciaminè/ u caminu	la cheminée	u cuscinu	le coussin
u tettù	le toit	u lavamanu	le lavabo
l'ortu	le jardin	u lavellu	l'évier
a televisò	la télévision	asciuvà	sècher
i mobili	les meubles	nittà	nettoyer
a tola/ u tavulinu	le table	spazzà	balayer
a carrega	la chaise	stà in...	etre à la/ au ...
u carricone	le fauteuil	apre	ouvrir
u bancu	le banc	sarrà	fermer
u canapè	le canapé	piglià	prendre
u lettù	le lit	mette	mettre
l'armadiu	l'armoire	tilifunà	téléphoner
u spechju	le miroir	cullà	monter
u quattru	le tableau	falà	descendre
u vasettu	le vase	accende u lume	allumer
a furcina	la fourchette	spenghje u lume	éteindre

La nourriture /u manghjà

a magnuscula/ u manghjà	la nourriture	a noce	la noix
u tianu	le ragoût	a nociola	la noisette
a carne	la viande	u ficu/ a fica indiana	la figue/ la figue de barbarie
a pasta	les pâtes	a castagna	la châtaigne
u risu	le riz	i funzi	les champignons
a suppa/ a minestra	la soupe	l'amandula	l'amande
u sali	le sel	i dolci	les gâteaux
u pevaru	le poivre	a torta	la tarte
l'oliu	l'huile	u ghjacciu	la glace
l'acetu	le vinaigre	a fritella	le beignet
a mustarda	la moutarde	l'acqua	l'eau
u pesciu	le poisson	u caffè	le café
l'ovu	l'oeuf	a ciculata	le chocolat
u prisuttu	le jambon	u te	le thé
u salicciu/ a saliccia/ u salamu	le saucisson	u latte	le lait
a robba purcina	la charcuterie	u suchju di i frutti	le jus de fruit
a coppa		u vinu	le vin
u ficatellu		l'ogliu	l'huile
i licumi		l'acetu	le vinaigre
l'insalata	la salade	u pane	le pain
a carrotta	la carotte	u butirrulu	le beurre
u pomu	la pomme de terre	una fetta di....	une tranche de...
u porru	le poireau	un pezzu di....	un morceau de ...
a cipolla	l'oignon	un pizatellu di....	un petit morceau de ...
u casgiu/ u furmagliu	le fromage	a cunfittura	la confiture
u brocciu frescu/ seccu	Le brocciu frais/sec	u biscottu	le biscuit/le gâteau
a cipolla	l'oignon	u zuccaru	le sucre
i frutti	les fruits	u mele	le miel
i frutti secchi/ suchjosi	les fruits secs/ juteux	bonu	bon
a mela	la pomme	famosu	fameux

a pera	la poire	piacevule	agréable
a bannana	la banane	liccattaghju	gourmand
l'uva	le raisin	dissapitu	insipide
una gaspa d'uva	une grappe de raisin	lazzu	fade
a fravula	la fraise	tastà	goûter
a chjirasgia	la cerise	dolce	sucré
a patecca	la pastèque	salitu	salé
u limunone	le pamplemousse	inzucaratu	sucré
l'ananassu	l'ananas	acidu	acide
u citrò/l'aranciu	l'orange	amaru	amer
u limone	le citron	manghjà	manger
a mandarina	La mandarine	mastucà	mâcher
a baracucca	L'abricot	mursicà	mordre
a parsica	la pêche	suchjà	sucer
u milone	le melon	toucher	tuccà
a pumata	la tomate	beie	boire
		ingolla	avalier

Rimarca : come l'ùn ci sò definizione abbastanza precise vi prupunemu qualchi nome di biscotti o ricette nustrali come: u migliacciu, u caccavellu, a panetta, i canistrelli, a pulenta, i frittelli, e falculelle, e bastelle, i panzarotti, u fiadone, l'imbrucciata.

L'école/ a scola

u maestru/ a maestra	le maître/ la maîtresse	parlà pianu	parler doucement
u scularu	l'élève	stà zittu	se taire
a ricriaziò	la récréation	mette si in fila	se ranger
a chjama	l'appel	fà un ghjocu	faire un jeu
a scrittura	l'écriture	ghjucà	jouer
a lettura	la lecture	pisà u dittu	lever le doigt
una storia	une histoire	sminticà	oublier
u disegnu	le dessin	ghjittà	jeter
a pittura	la peinture	ghjustu	juste
u santacroce	l'alphabet	falsu	faux
i sciffri	les chiffres	u sbagliu	la faute
i numari	les nombres	u pinellu	le pinceau
unu/dui/ trè...	un/ deux/ trois	u feltru	le feutre
deci	dix	e mine di culore	les crayons de couleurs
centu	cent	a cartina	la cartable
milli	mille	u stucciu	la trousse
a lizzione	la leçon	l'urdinatore	l'ordinateur
l'eserciziu	l'exercice	u libru	le livre
l'uparazione	l'opération	u quaternu	le cahier
u dittatu	la dictée	a mina	le crayon
dumandà	demander	a penna	le stylo
risponde	répondre	u feltru	le feutre
ripete	répéter	a squassaghjola	la gomme
cuntà	conter	a riga	la règle
cantà	chanter	l'incolla	la colle
cupià	copier	i forbici	les ciseaux
squassà	effacer	u cumpassu	le compas
scrive	écrire	u fogliu	la feuille
fà u calculu	calculer	a carta (un pezzu di)	le papier (un morceau de)
culurisce	colorier	u cartulare	
disegnà	dessiner	u scagnu	le bureau
pitturà	peindre	u tavulone	le tableau
incullà	coller	a calcinella	la craie
legghja	lire	u tavulinu/ a tola	la table
piglià a parolla	prendre la parole	a carrega	la chaise
cuntrastà	dialoguer	a scola	l'école
stà à sente	écouter	a cuperativa	la coopérative
fighjula	regarder	a corte	la cour

spicà	expliquer	a cantina	la cantine
mustrà	montrer	a sala infurmatica	la salle informatique
parlà forte	Parler fort	a bibbiuteca	la bibliothèque

La ville/ a cità

a cità	la ville	u marcatu	le marché
u paese	le village	u supermercatu	le supermarché
a stretta	la rue	a banca	la banque
u carughju	la rue	u parcu à vitture	le parking
u quartieru	le quartier	u fiume	le fleuve
a strada	la route	u giardinettu	le jardin
u tighjale	le trottoir	maìu / grande	grand
a piazza	la place	picculu	petit
u ponte	le pont	largu	large
a traversa	la traverse	strettu	étroit
u corsu	le cours	vicinu	près
a falata	la descente	luntanu	loin
a cullata	la montée	a gara	la gare
a ghjesgia	l'église	u portu	le port
u campu santu/ u cimiteriu	le cimetière	u campu d'aviazione	l'aéroport
a pellucheria	le coiffeur	stà (in)	habiter...
u focu rossu	le feu rouge	passà	
u palazzu	le palais	andà (in)	aller
l'immobulu	l'immeuble	cullà	monter
a torra	la tour	falà	descendre
u munimentu	le monument	girà	tourner
u centru cumerciale	le centre commercial	trincà	obliquer
a buttega	la boutique	campà (in)	vivre à
u magazinu	le magasin	francà	traverser
a prufumaria	la parfumerie	spassighjà	promener
u macellu	la boucherie	piglià	prendre
a libreria	la librairie	cumprà	acheter
a farmacia	la pharmacie	pagà	payer
u fiuristu	le fleuriste	fà e spese /spende	dépenser

Les transports/ i trasporti

u trenu	le train	a camionetta	la camionette
a gara	la gare	u taxi	le taxi
l'avio	l'avion	u bigliettu	le billet
u campu d'aviazione	l'aéroport	a vittura	la voiture
u battellu	le bateau	a bicicletta	la bicyclette
a barca	la barque	a mottò	la moto
u carru	le car	a muturetta	la mobylette
u camiò	le camion	u cunduttore	le conducteur
		piglià u trenu...	prendre le train...

Villes et pays/ cità è paesi

a cità	la ville	Isula Rossa	Ile-Rousse
u paese	le village/ le pays	San Fiurentu	Saint-Florent
Parighji	Paris	Aleria	Aleria
Nizza	Nice	A Ghisonaccia	Ghisonaccia
Marseglia	Marseille	A Corsica	La Corse
andà in	aller à	Roma	Rome
stà in	habiter à	Livornu	Livourne
campà in	vivre à	Londra	Londres

Aiacciu	Ajaccio	A Francia	La France
Bastia	Bastia	L'Italia	L'Italie
Portivechju	Porto-Vecchio	A Spagna	L'Espagne
Corti	Corté	A Sardegna	La Sardaigne
Sartè	Sartène	L'Ingliterra	L'Angleterre
Prupia	Propriano	L'America	L'Amérique
Calvi	Calvi	L'Asia	L'Asie
Bunifaziu	Bonifaccio	L'Africa	L'Afrique

La nature/a natura

a natura	la nature	magnificu	magnifique
a tarra	la terre	cattivu	mauvais
u mare	la mer	annivulatu	nuageux
l'isula	l'île	cupartu	couvert
u lavu	le lac	stillatu	étoilé
u fiume	le fleuve	l'arburu	l'arbre
a vadina	le ruisseau	l'arba	l'herbe
a campagna	la campagne	u fiori	la fleur
a muntagna	la muntagna	u tempu	le temps
u valdu		u caldu	la chaleur
a furesta	la forêt	u fretu	le froid
a machja	le maquis	u ventu	le vent
u pratu	le pré	l'acqua	l'eau
e staghjone	les saisons	a neve	la neige
u veranu	le printemps	a grandina	la grêle
l'estate	l'été	u cotru	le verglas
u vaghjime	l'automne	a nebbia	la brume
l'invernu	l'hiver	a fumaccia	le brouillard
u celu	le ciel	u currente	le courant d'air
u sole	le soleil	l'accendita	l'éclair
a luna	la lune	u tonu	le tonnerre
a stella	l'étoile	a saeta	la foudre
i nivuli/ nuli	les nuages	u timpacciu	le mauvais temps
tristu	triste	piove	il pleut
chjaru	clair	piu vicineghja	il pluvine
scuru	sombre	a pioggia/l'acqua	la pluie
bellu	beau	l'arcubalenu	l'arc en ciel
goffu	laid		

La société/ a sucetà

l'omu	l'homme	u spiziale/ farmacistu	le pharmacien
a donna	la femme	u pulizzeru	le policier
a criatura	le bébé	u spignafocu/ u pumplieru	le pompier
u zitellu/ a zitella	l'enfant	u marcante	le marchand
u giuvanottu / a giuvanotta	le jeune homme / la jeune fille	u musicante	le musicien
l'amicu	l'ami	u banditu	le bandit
u mistieru	le métier	u ghjudice	le juge
u maestru/ a maestra	le maître/ la maîtresse	u ministru	le ministre
u duttori	le docteur	u presidente di a republica	le président de la république
u giandarmu	le gendarme	ghjovanu	jeune
u prete	le prêtre	vechju/ anzianu	vieux/ ancien
u prufissore	le professeur	chjamà si	s'appeler
u merre	le maire	esse	être
u macellaru	le boucher	fà u...	faire le...
u panitteru	le boulanger	vende	vendre

u pastore	le berger		
------------------	-----------	--	--

3- Activités

La journée/a ghjurnata

u ghjornu	le jour	u ripastu	le repas
a notte/i	la nuit	andà à dorme	aller dormir
a ghjurnata	la journée	“ in casa	“ à la maison
a mani/matina	le matin	“ à a scola	“ à l'école
u meziornu	le midi	“ à pruminà	“ promener
u dopumeziornu	l'après-midi		
a sera	le soir	“ à spassighjà	“ promener
l'ora	l'heure	dorme	dormir
u spuntinu	le goûter	manghjà	manger
a cullazione	la collation	beie	boire
u visparinu	le goûter	sviglià si spartà si	se réveiller
u sdighjunu	le déjeuner	arrizzà si	se lever
fà cullazione	déjeuner	bruttu	sale
fà cena	dîner	pulitu	propre
a mirenda	le pique-nique	lavà si	se laver
a cena	le dîner	pittinà si	se coiffer
u pranzu	le repas de fête		

Le sport/ u sportu

u sportu	le sport	seguità	suivre
a ginnastica	la gymnastique	cullà	monter
l'educazione fisica	l'éducation physique	fallà	descendre
a corsa	la course	nutà	nager
a balla	la balle	corre	courir
u ballò	le ballon	saltà	sauter
u chjerchju	le cerceau	saltighjà	sautiller
l'adversariu	l'adversaire	pichjà	frapper
u ghjocu à ballò	le football	girà	tourner
u schi	le ski	vultà (si)	retourner (se)
u rispettu	le respect	rutulà	rouler
fassi una partita di	faire une partie de	piattà (si)	cacher (se)
e regule	les règles	mette si	
a partita	la partie	ghjucà	jouer
u stadiu	le stade	praticà	pratiquer
a squadra	l'équipe	tocca à tè	à ton tour
faciule	facile	lampà	lancer
difficiale	difficile	riceve	recevoir
a natazione	la natation		
u bagnatoghju	la piscine		

Les loisirs/ i divertimenti

u ghjocu	le jeu	a corda à saltà	La corde à sauter
u filmu	le film	u ghjoculu/ i ghjochi	le jouet/ les jouets
u sinemà	le cinéma	u ballò	le ballon
a televisiò	la télévision	a puppona/ a puppattula	la poupée
u libru	le livre	i cubi	les billes

a lettura	la lecture	i staloni	les billons
piacevule	agréable	e mariucce	les marionnettes
u circulu	le cirque	u ghjocu videò	le jeu vidéo
a spassighjata	la promenade	sunà di chitarra	jouer de la guitare
u cavallu	le cheval	a cetera	
u ballu	le bal/ la danse	a pirula	
u teatru	le théâtre	a pifana	
i figuretti	les mimes	u violinu	le violon
u discu/ u dischettu	le CD	l'urganettu	l'accordéon
u scagninu	la cassette		

L'année et les fêtes/ l'annu è e feste

l'annu	l'année	ghjovi	jeudi
u mese	le mois	vennari	vendredi
ghjinnaghju	janvier	sabbatu	samedi
farraghju	février	dumenica	dimanche
marzu	mars	a festa	la fête
aprile	avril	i santi	les saints (la Toussaint)
maghju	mai	Sant'Andria	
ghjugnu	juin	Natale	Noël
lugliu	juillet	Babbu natale	Père Noël
aostu	août	u ghjallicu	le sapin
sittembre	septembre	e bucce	les boules
uttobre	octobre	e candele	les bougies
nuvembre	novembre	e guirlande	les guirlandes
dicembre	décembre	Capudannu	le jour de l'An
a staghjone	la saison	Carnavale	Carnaval
u veranu	le printemps	a Pasqua	Pâques
l'istate	l'été	l'anniversariu	l'anniversaire
u vaghjimu	l'automne	u rigalu	le cadeau
l'invernu	l'hiver	l'auguri	les voeux
a settimana	la semaine	pace è saluta	paix et santé
luni	lundi	fà un rigalu	faire un cadeau
marti	mardi	rigalà	offrir
marcuri	mercredi		

La vie intellectuelle, culturelle, artistique/ a vita intellettuale, culturale, artistica

a fola	l'histoire	a puesia	la poésie
u stalvatoghju	l'événement	a filastrocca	la comptine
a lighjenda	la légende	u scioglilingua	
a fata	la fée	u pruverbiu	le proverbe
a strega	la sorcière	u quadru	le tableau
u mazzeru	le sorcier	u disegnu	le dessin
u rè	le roi	u ritratu	le portrait
a regina	la reine	u museu	le musée
a principessa	la princesse	u pittore	le peintre
u principe	le prince	l'artista	l'artiste
u magu	le devin	cunnisciutu	célèbre
l'umatone	l'ogre	magnificu	magnifique
bravu	gentil	stà à sente	écouter
cattivu	méchant	guardà	regarder
bellu	beau	cantà	chanter
goffu	laid	di	dire
a musica	la musique	scrive	écrire
a canzona	la chanson	invità	inviter
		cuntà	raconter